

**Erfahrungsaustauschkreis im Rahmen des GPSG
Anfrage an den EK 1 – AD05**

**EK 1
309-06**

Anfrage von: <i>Inquiry from:</i>	Intertek Deutschland GmbH Nikolaus-Otto-Strasse 13 DE-70771 Leinfelden-Echterdingen
Thema: <i>Subject:</i>	Schutzarten durch Gehäuse (IP-Kode) – Schutz gegen Wasser bei Outdoor-Geräten gekennzeichnet höher als IPX0. <i>Degree of protection provided by enclosure (IP-code) – protection against water by outdoor appliances marked higher than IPX0.</i>
Bezug: Norm, Abschnitt Gesetz, Richtlinie <i>Reference:</i>	EN 60335-x (Reihe VDE 0700) EN 60335-2-x in den Teilen die keine Festlegungen zum Netzstecker treffen <i>EN 60335-x (Series VDE 0700) EN 60335-2-x in those parts which not making decisions to mains plug correspondingly</i>
Umlaufpapiere Sitzung	309-06, 313-06
Frage: <i>Question:</i>	Ist es zulässig, dass ein Outdoor-Gerät (z.B., aber nicht ausschließlich, Rasenmäher, Rasentrimmer) einer bestimmten IP-Schutzart mit einem Stecker (nach VDE 0620-1) mit geringerer IP-Schutzart ausgerüstet ist? Muss eine IP-Schutzart für das gesamte Gerät eingehalten werden? <i>Is it acceptable, that an outdoor appliance (e.g., but not limited to, lawn mower, grass trimmer) with a certain IP degree is equipped with a lower IP degree plug (according VDE 0620-1)? Must the same IP degree be maintained for the whole appliance?</i>
Lösungs- Vorschlag: <i>Proposal of solution:</i>	Die Schutzart des gesamten Gerätes wird von der niedrigsten Schutzart einer eingebauten (relevanten) Komponente bestimmt. Um für ein Outdoor-Gerät eine bestimmte IP-Schutzart zu erreichen, muss dieses mit einem Stecker (nach VDE 0620-1) derselben IP-Schutzart ausgerüstet sein. Falls das Outdoor-Gerät eine höhere IP-Schutzart als IPx4 besitzt, muss dieser Stecker jedoch mindestens die Anforderungen der Schutzart IPx4 erreichen. <i>The IP degree of an appliance is determined by the least IP degree of a built-in relevant component. To guarantee a specific IP degree for an outdoor appliance it must be equipped with a plug (according VDE 0620-1) of the same IP-code. If the outdoor appliance has a higher IP-degree than IPx4, this plug has to fulfil at least IPx4 requirements.</i>
Begründung: <i>Reason:</i>	Widersprüchliche Kennzeichnung der IP Schutzart zwischen Komponente und Gerät kann zu einer gefährlichen Situation für Benutzer führen. Einheitliches Vorgehen bei der Beurteilung der Prüfergebnisse. <i>It can result in hazardous situations for users if appliance and components are ambiguous IP rated. Unique assessment of test results.</i>
Entscheidung <i>Decision</i>	<i>Der Lösungsvorschlag ist angenommen 2006-07-13</i> <i>Proposal of solution is accepted 2006-07-13</i>

Erfahrungsaustauschkreis im Rahmen des GPSG Anfrage an den EK 1
--

<u>EK 1</u>
